

Friûl di Jevât

PAR CURE DA LA SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE

Vie Bellini, 3, Guriza - tel./fax 0481533849 - gorizia@filologicafriulana.it - www.filologicafriulana.it

DÛS AGNS DI SPERANCIS E CAMBIAMENTS INSIEME IN EUROPE

Il mûr disdrumât tra Italie e Slovenie: un Mai storic

In chest mê di Mai no mancjn events e ricorencis che a metin dongje la storie cu la atualitât. Prin di dut la storie: il prin di Mai a son stâts juste dîs agns che la Slovenie e je jentrade te Union europeane. Ce isal cambiât intant? Lis sperancis di chel timp, di chê sere su la place da la Transalpine cuant che talians e slovens si son cjatâts di bot europeans, sono chês di cumò o ben isal cambiât alc? Passâts dîs agns, il mont al è cambiât, l'Europe e je cambiade, l'Italie e la Slovenie a son cambiadis.

Forsit in chel 2004 no jerin pronts a confrontâsi cuntune gnove Europe, o jerin forsit masse passûts dal nestri e no si rivave o no si jere in stât di viodi, di pensâ che si riscjave di no jessi pronts a chest cambiament. Forsit al è stât fat dut masse di presse. Ce si aial fat in chescj agns par tirâ jù chel mûr di modons e di rêts che za fa dîs agns al è stât butât jù, ma al è ancjemò restât tal cjâf e tal curviel di tancj, sicu di ca che di là dal pomeri? Lis ocasions no son mancjadis, i tancj biei discors no son lâts a bon fin o no son ancjemò rivâts insom.

Ma di progjets concrets, par fâ un salt di cualitât tai rapuarts jenfri Italie e Slovenie - o ben, se si preferîs, jenfri Gurizan talian e Gurizan sloven - no si à vût cetant di ce che si podeve spietâsi. Dongje dal probleme leât a la cognossince da lis lenghis, cuâi sono stâts i pas indenant sui diviers cantins come par esempli l'economie, la sanitât, i traspuarts, o la scuele che e varès di fâ cressi i frutins? Pôcs o nissun, ancje chenti ca. E si che lis vals dal Lisunç e dal Vipac a son simpri stadis il dulintor naturâl di Guriza, cussì come a son il Friûl di Jevât e il Cueli.

Ce si aial di fâ inalore? Si à, prin di dut, di ricognossisi che si è part da la stesse tiere, cun lenghis diviersis - talian, sloven e furlan - ma cul sium, la sperance di fâ cressi insiemit chest nestri teritori.

Propit par nutrî cheste sperance di cressi insiemit, tra cualchi di, ai 25 di Mai, si vote par lis elezions dal parlament european, une istituzion pôc cognossude e par nuie valorizade, ancje se al è propit in chescj puescj che si decît il nestri avignî, dal sigûr plu che no a Rome, o a Lubiane, o a Triest. Invezit in cuasi nissun discors dai puliticos no si fevele di ce che nus puarte, o di ce che e varès di puartâns, l'Union Europeane ma



Il Parlament european a Bruxelles

dome di fufignis talianis, di ce che l'Europe nus à puartât vie e di cemût tornâ indaûr, come se si podès fâlu intun marilamp. L'impegno di ducj i citadins europeans - e cussì ancje da la int dal Gurizan, sedi taliane sedi slovene - al varès pluitost di jessi chel di cambiâ ce che di cheste Europe nol va ben, o ce che al podarès lâ in miôr! Se si à di lamentâsi dal Euro o da lis politichis europeanis, si à di rispuindi cun propuestis concrets e no cun libris dai siums, o proponint di tornâ indaûr e

nancje cul tirâ sù mûrs indaûr! Par tornâ, e lant a sierâ, cu la nestre storie, al è stât propit tal mê di Mai - ai 24 dal 1915 - che dut al à scomençât a disdrumâsi, tacant dal nestri Friûl di Jevât e dal nestri teritori gurizan plurilengâl. Ma di chel Mai dal 1915 e di ce che al è vignût dopo, o varin di sintî cjararâ avonde, se no masse, tai prossims agns. Se o pensin ben, il 24 Mai dal 1915 - e ce che al è stât dopo, cun dutis lis disgraciis dal Nûfcent - si varès vût sierât propit al prin di Mai dal 2004. Meracui dal mê di Mai!



Il Parlament european a Strasburg

TESAURS D'ART

Bentornât al ritrat dal cardinâl Francesco Mantica

Joibe ai 15 di Mai dal 2014 a lis 5 sotsere Palaç Mantica, la sede di Udin da la Societât Filologjiche Furlane, e darà il "bentornât" a un dai siei plu grancj ospits: il ritrat dal cardinâl Francesco Mantica, piture dal Siscenit pe ne restaurade dal Laboratori di Udin da la Sorintendence artistiche dal Friûl Vignesie Julie.

A la presentazion da la opare - dopo il salût dal president da la Filologjiche Federico Vicario e dal Sorintendent Luca Caburlo - a cjaparan part Andrea Tilatti de Universtitât dal Friûl (*Vivere da Cardinale tra Cinquecento e Seicento*), Paolo Pastres, critic d'art (*I ritratti di Francesco Mantica*) e Morena D'Aronco, che e à rincurât il restaur da la piture par cont da la Sorintendence e e fevelarà dai metodis e dai risultâts.

Francesco Mantica al jere fradi di Pietro Mantica, dal 1560 paron dal palaç che, dopo di vèlu rinovât, al clamà cul so non. Dal ritrat e ven juste fûr la descrizion che a fasevin di lui lis cronachis di chê volte, come di persone sostignude, inculturade e competente. No si cognòs l'autôr dal ritrat - che si pues dut câs ricognossi te scuele di Fulvio Griffoni - ni l'an precis di realizazion: o sin però sigûrs che al sedi stât fat te prime metât dal Siscenit.

Il restaur da la tele al à permetût di gjavâ vie i intervents precedents, che a vevin rindude la figure scure e ossidate e fat distacâ tocs da la pelicule pitoriche. Si è intervignûts dopo vè fate une schirie di analisis tecnichis che a àn permetût di scuvierzi, par esempli, che la tele e jere stade restaurade e stucade plu di une volte, man man che si rivinave. Dopo di vè gjavâts i vecjos stucs, si à duncje proviodût a uniformâ la piture cun materiâi che a garantissin une miôr conservazion e a tornâ a piturâ la tele là che al mancjave il colôr. Cussì che, vuê, il Cardinâl al pues tornâ a cjapâ il so puest in Palaç Mantica.



OLMIS 2014-2015, PRESENTAZION AI 22 DI MAI

Cul "diari torzeon" a la scuvierite dai piçui paîs dal Friûl

Scuvierzi i piçui, grancj tesaur dai paîs furlans: al è chel che il tema da la edizion 2014-2015, la vincjesime, di Olmis, il storic diari torzeon da la Societât Filologjiche Furlane. Chesta fundamentâl sussidi didatic pe promozion scuolastiche da la marilenghe al sarà presentât di Rosalba Perini joibe ai 22 di Mai a lis 5 sotsere a Udin, inte sale cunvignis da la Fondazion CRUP (vie Manin 15).

Chest an il tema dal diari al è propit "ris-cuvierzi i tesaur platâts dal nestri Friûl". Ogni mê si presente un puest o un piçul paîs: Verzeggnis, Cjasemate, San Nicolò di Levade, la val Silisie, Basangjele, il borc di Sante Catarine, Rivis e Toratis; pal Friûl di soreli Jevât, o vin Corona e Migea.

La cure dal diari e je da la comission scuele da la Societât Filologjiche Furlane, formade di Pierino Donada, Vittorina e Magda Carlon, Adriana Cesselli, Gottardo Mitri, Lucio Peressi, Odorico Serena e Anna Toppiano: il fil dal discors di cheste edizion al vûl rappresentâ une occasione pai students di cognossi lûcs dal Friûl storic no masse nomenâts, cun notizie, curiositâts e ativitâts didatichis. Olmis al sarà dât fûr in 18 mil copiis - a front di plu di 27 mil domandis, che a pandin grant preseament pe iniziative - tai diviers istitûts scuolastics da lis provincis di Guriza, Pordenon e Udin. La publicazion e je realizade da la Filologjiche cu la poie da la Fondazion CRUP: propit in grazie di chesta fundamentâl contribût al è pussibil dâ fûr il diari a gratis, come tai agns passâts. Tal cors dal incuintri dai 22 di Mai a saran ancje consegnâts i atestâts di partecipazion ai insegnants che a àn partecipât ai resints cors di formazion e in-



zornament promovûts da la Filologjiche, acreditâts dal Uffici Scuolastic Regjonâl secont il DM 90/2003 e finanziâts da la Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie inte suaze dal projet di promozion sociâl "LINGUA 2013".

IL RICUART



In memorie da la mestre Anna Bombig

Za fa un an nus lassave la mestre Anna Bombig. Par ricuardâle, si fasarà una messe martars ai 20 di Mai a lis 7 di sere te glesie parochiâl di Fara. Al disarà messe pre Moris Tonso, cu la partecipazion dal "Gruppo vocale Farra".

I miei rons

Soi tornada sui miei rons, sui rivâi cuviarz di flôrs, mazzetons di margaritis in tai braz ch'a mi dulivin cloteant, imberdeada, jù pai trois ingleseaz. Dauman i miei pinsîrs, come nûi, a' si disfantin su tal zîl clâr e lusint. Anna Bombig (Aga di riûl, 1992)